

32010R0965

L 282/24

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

28.10.2010.

**PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 965/2010****od 25. listopada 2010.****o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz natrijevog glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice <sup>(1)</sup> („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 9.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Europska komisija („Komisija”) nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

**1. POSTUPAK****1.1. Privremene mjere**

- (1) Komisija je Uredbom (EU) br. 377/2010 <sup>(2)</sup> („Privremena uredba”) uvela privremenu antidampinšku pristojbu na uvoz suhog natrijevog glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine („Kina” ili „dotična zemlja”).
- (2) Podsjeća se da je postupak pokrenut nakon pritužbe koju je podnijelo Vijeće europske kemijske industrije (CEFIC) („podnositelj pritužbe”) u ime proizvođača koji predstavljaju 100 % ukupne proizvodnje u Uniji.
- (3) Kako je određeno u uvodnoj izjavi 13. Privremene uredbe, ispitni postupak o dampingu i šteti obuhvatio je razdoblje od 1. srpnja 2008. do 30. lipnja 2009. („razdoblje ispitnog postupka” ili „RIP”). U vezi s kretanjima koja su važna za procjenu štete, Komisija je analizirala podatke koji su obuhvaćali razdoblje od 1. siječnja 2005. do kraja RIP-a („razmatrano razdoblje”).

**1.2. Daljnji postupak**

- (4) Nakon objave bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih je odlučeno uvesti privremene antidampinške mjere („privremena objava”), nekoliko zainteresiranih stranaka dalo je pisane podneske u kojima su obznanile svoje stavove o privremenim nalazima. Strankama koje su to zatražile pružena je mogućnost rasprave. Komisija je nastavila tražiti i provjeravati sve podatke koje je smatrala potrebnima za svoje konačne nalaze. U tu su svrhu izvršeni posjeti radi provjere u poslovnim prostorijama sljedećih trgovačkih društava:

proizvođači iz Unije:

— Roquette GmbH, Njemačka,

— Roquette UK, Ujedinjena Kraljevina.

- (5) Sve su stranke obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačnih antidampinških mjera na uvoz suhog natrijevog glukonata podrijetlom iz Kine i konačnu naplatu iznosa osiguranih privremenom pristojbom („konačna objava”). Nakon te objave također im je dano razdoblje za podnošenja prigovora.
- (6) Pisani i usmeni komentari zainteresiranih stranaka razmotrili su se i, prema potrebi, privremeni nalazi su na odgovarajući način promijenjeni.

**2. DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD**

- (7) U izostanku bilo kakvih komentara s obzirom na dotični proizvod ili istovjetni proizvod, potvrđuju se uvodne izjave od 14. do 17. Privremene uredbe.

**3. DAMPING****3.1. Tretman tržišnog gospodarstva (MET)**

- (8) Industrija Unije (IU) ponovila je svoje zadržke u vezi s MET-om dodijeljenim kineskom proizvođaču izvozniku, društvu Shandong Kaison Biochemical, no nije dostavila nove elemente koje bi ih potkrijepile.
- (9) IU je nadalje tvrdio, bez novih dokaza, da su sirovine korištene za proizvodnju suhog natrijevog glukonata u Kini izuzete od plaćanja PDV-a i da se kupcu može vratiti „virtualni PDV” od 13 % do 17 % na iznos nabave. U tom pogledu je utvrđeno da je za proizvodnju suhog natrijevog glukonata, sirovina (kukuruzni škrob) kupljena od nekoliko industrijskih dobavljača koji prerađuju kukuruz (poljoprivredni proizvod) u kukuruzni škrob. Nadalje, ispitane su cijene kukuruznog škroba u najvećim svjetskim regijama i nije bilo naznaka da su kineski korisnici kukuruznog škroba proizvod dobili po povoljnijim cijenama. Osim toga, provjereno je nekoliko računa za nabavu kukuruznog škroba i svi su oni sadržavali PDV. Osim toga, nije bilo dokaza da je „virtualni PDV” na iznos nabave vraćen. Stoga su ove tvrdnje odbacene.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 51.<sup>(2)</sup> SL L 111, 4.5.2010., str. 5.

- (10) U izostanku drugih komentara s obzirom na MET, potvrđuju se uvodne izjave od 18. do 21. Privremene uredbe.

### 3.2. Individualni tretman (IT)

- (11) U izostanku komentara s obzirom na individualni tretman (IT), potvrđuju se uvodne izjave od 22. do 25. Privremene uredbe.

### 3.3. Uobičajena vrijednost

#### 3.3.1. Analogna zemlja

- (12) U izostanku komentara o analognoj zemlji, potvrđuju se uvodne izjave od 26. do 32. Privremene uredbe.

#### 3.3.2. Metodologija primijenjena za utvrđivanje uobičajene vrijednosti

##### 3.3.2.1. Za trgovačko društvo kojem je odobrena primjena MET-a

- (13) Trebalo bi pojasniti da, kao rezultat primjene metodologije opisane u uvodnim izjavama od 33. do 38. Privremene uredbe, uobičajena vrijednost se nije temeljila na stvarnoj domaćoj cijeni svih transakcija, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 39. te Uredbe, nego samo na profitabilnoj prodaji, s obzirom na to da je obujam profitabilne prodaje predstavljao 80 % ili manje ukupnog obujma prodaje.
- (14) U izostanku drugih komentara u vezi s metodologijom za utvrđivanje uobičajene vrijednosti za trgovačko

društvo kojem je odobrena primjena MET-a, potvrđuju se uvodne izjave od 33. do 38. Privremene uredbe.

##### 3.3.2.2. Za trgovačko društvo kojem je odobren IT

- (15) U izostanku komentara u vezi s metodom za izračun uobičajene vrijednosti za trgovačko društvo kojem je odobrena primjena IT-a, potvrđuju se uvodne izjave od 40. do 41. Privremene uredbe.

### 3.4. Izvozna cijena

- (16) U izostanku komentara o utvrđivanju izvozne cijene, potvrđuje se uvodna izjava 42. Privremene uredbe.

### 3.5. Usporedba

- (17) U izostanku komentara o usporedbi uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, potvrđuju se uvodne izjave 43. i 44. Privremene uredbe.

### 3.6. Dampinške marže

- (18) U izostanku komentara u pogledu dampinških marža, potvrđuju se uvodne izjave od 45. do 50. Privremene uredbe.
- (19) Konačne ponderirane prosječne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjene, iznose:

Tablica 1.

Trgovačko društvo	Konačna dampinška marža
Shandong Kaison Biochemical Co., Ltd	5,6 %
Qingdao Kehai Biochemistry Co., Ltd	51,1 %
Sva ostala trgovačka društva	79,2 %

## 4. ŠTETA

### 4.1. Definicija industrije Unije i proizvodnje Unije

- (20) U izostanku komentara o definiciji industrije Unije i proizvodnji Unije, potvrđuju se uvodne izjave od 51. do 53. Privremene uredbe.

### 4.2. Potrošnja Unije

- (21) U izostanku komentara o potrošnji u Uniji, potvrđuju se uvodne izjave od 54. do 55. Privremene uredbe.

### 4.3. Uvoz u Uniju iz Kine

- (22) Napominje se da su, kako je niže navedeno u uvodnoj izjavi 34. ove Uredbe, nakon uvođenja privremenih mjera, postojali neki manji ispravci prodajne vrijednosti industrije Unije. Međutim, oni nisu imali utjecaj na marže sniženja cijena kako je utvrđeno u uvodnoj izjavi 59. Privremene uredbe. Stoga se potvrđuju uvodne izjave od 56. do 59. Privremene uredbe.

### 4.4. Gospodarsko stanje industrije Unije

- (23) Nakon privremene objave jedan kineski proizvođač izvoznik osporavao je privremene nalaze tvrdeći da

su neki od glavnih pokazatelja štete zabilježili pozitivan razvoj između 2008. i RIP-a.

- (24) Trebalo bi najprije napomenuti da, dok su određeni pokazatelji štete zabilježili djelomično pozitivan razvoj između 2008. i RIP-a (npr. obujam proizvodnje, tržišni udio i ulaganja), ostali su pokazatelji ukazali na negativan razvoj (npr. obujam prodaje i cijene, kao i profitabilnost). U tom se pogledu napominje da članak 3. stavak 5. Osnovne uredbe propisuje da ni jedan pokazatelj štete niti više njih nije odlučujuće za procjenu je li industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu.
- (25) Osim toga, razmatrano razdoblje obuhvaća razdoblje između 2005. i kraja RIP-a. Tijekom tog razdoblja većina pokazatelja štete jasno je zabilježila negativni razvoj koji je proizašao iz materijalne štete tijekom RIP-a. Djelomično pozitivno kretanje određenih pokazatelja štete u zadnjoj godini ovog razdoblja ne narušava nalaz o materijalnoj šteti.
- (26) Nakon uvođenja privremenih mjera, odgovori na upitnik druge dvije prodajne podružnice industrije Unije potvrđeni su u njihovim poslovnim prostorijama, kako je navedeno u gornjoj uvodnoj izjavi 4.
- (27) Kao rezultat tih provjera, napravljene su neke manje prilagodbe ukupne vrijednosti prodaje na domaćem tržištu i troška proizvodnje. Podaci o profitabilnosti su također malo izmijenjeni u skladu s tim. Međutim, te promjene nisu utjecale na kretanja i indekse cijena i profitabilnosti, kako je privremeno utvrđeno u uvodnim izjavama od 66. do 68., kao i u tablicama 5. i 7. Privremene uredbe.
- (28) Stoga se potvrđuju zaključci doneseni u privremenoj fazi, tj. da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. Osnovne uredbe, kao i uvodne izjave od 60. do 79. Privremene uredbe.

## 5. UZROČNOST

- (29) U izostanku komentara na uzročnost, potvrđuju se uvodne izjave od 80. do 96. Privremene uredbe.

## 6. INTERES UNIJE

- (30) Jedan korisnik koji surađuje tvrdio je da se povećanje troškova ne bi moglo jednostavno prenijeti na krajnje

kupce. Stoga će pristojbe imati značajan utjecaj na njegovu profitabilnost.

- (31) Međutim, ispitni postupak je pokazao da je taj korisnik ukupno ostvarivao velike profitne marže, kao i na velikom broju svojih proizvoda. Za većinu proizvoda koje proizvodi taj korisnik, utvrđeno je da očekivano povećanje troškova neće biti znatno zbog malog udjela suhog natrijevog glukonata u ukupnom trošku proizvodnje te se smatralo da bi se, ukupno gledano, očekivano povećanje troškova moglo prihvatiti bez značajnog utjecaja na ukupnu profitabilnost. Dotični korisnik nije dostavio nikakve dodatne dokaze niti informacije u potporu svojoj tvrdnji. Ovu je tvrdnju, stoga, trebalo odbaciti.
- (32) U izostanku drugih komentara o interesu Unije, potvrđuju se uvodne izjave od 97. do 107. Privremene uredbe.

## 7. KONAČNE ANTIDAMPINŠKE MJERE

### 7.1. Razina uklanjanja štete

- (33) Za utvrđivanje neštetne cijene u konačnoj fazi korištena je ista metodologija kao ona koja je opisana u uvodnim izjavama od 111. do 113. Privremene uredbe.
- (34) Međutim, kako je navedeno u gornjoj uvodnoj izjavi 27., provjera dodatnih podataka industrije Unije dovela je do manjih ispravaka vrijednosti ukupne domaće prodaje, ukupnih troškova proizvodnje i profitabilnosti.
- (35) U izostanku drugih komentara koji bi izmijenili zaključak u vezi s razinom uklanjanja štete, potvrđuju se uvodne izjave od 108. do 113. Privremene uredbe.

### 7.2. Konačne mjere

- (36) U svjetlu gore navedenog, smatra se da bi, u skladu s člankom 9. stavkom 4. Osnovne uredbe, trebalo uvesti konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz suhog natrijevog glukonata podrijetlom iz Kine na razini nižoj od marža dampainga i štete, u skladu s pravilom niže pristojbe.
- (37) Predlažu se sljedeće stope konačnih antidampinških pristojbi:

Tablica 2.

Naziv	Marža štete	Dampinška marža	Konačna pristojba
Shandong Kaison Biochemical Co. Ltd, Wulian County, Rizhao City	29,7 %	5,6 %	5,6 %
Qingdao Kehai Biochemistry Co. Ltd, Jiaonan City	27,1 %	51,1 %	27,1 %
Sva ostala trgovačka društva	53,2 %	79,2 %	53,2 %

(38) Stope antidampinških pristojbi za pojedina trgovačka društva navedena u ovoj Uredbi utvrđene su na temelju nalaza ovog ispitnog postupka. Stoga iste odražavaju stanje utvrđeno tijekom tog ispitnog postupka u pogledu tih trgovačkih društava. Navedene stope pristojbi (za razliku od pristojbe na području cijele zemlje koja se primjenjuje na „sva ostala trgovačka društva“) primjenjuju se tako isključivo na uvoz proizvoda podrijetlom iz dotične zemlje i koje proizvode navedena trgovačka društva. Uvezeni proizvodi koje proizvode druga trgovačka društva koja se posebno ne spominju u izvršnom dijelu ove Uredbe sa svojim nazivom i adresom, uključujući subjekte povezane s onima koja se posebno spominju, ne mogu ostvarivati pogodnosti od te stope i podliježu stopi pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala trgovačka društva“.

(39) Svi zahtjevi kojima se traži primjena ovih stopa antidampinških pristojbi za pojedinačna trgovačka društva (npr. nakon promjene naziva subjekta ili nakon osnivanja novog proizvodnog ili prodajnog subjekta) upućuju se bez odlaganja Komisiji<sup>(1)</sup> sa svim odgovarajućim informacijama, posebno o promjenama djelatnosti trgovačkog društva u vezi s proizvodnjom, domaćom i izvoznom prodajom povezanom s, primjerice, takvom promjenom naziva ili takvom promjenom proizvodnog ili prodajnog subjekta. Prema potrebi, Uredba će se na odgovarajući način izmijeniti tako što će se ažurirati popis trgovačkih društava za koje vrijede pojedinačne stope pristojba.

(40) Kako bi se osigurala ispravna provedba antidampinške pristojbe, visina pristojbe na razini zemlje ne bi se trebala primjenjivati samo na proizvođače izvoznike koji ne surađuju, nego i na one proizvođače koji tijekom RIP-a uopće nisu izvozili u Uniju.

### 7.3. Konačna naplata privremenih pristojbi

(41) U pogledu visine utvrđenih dampinških marža i s obzirom na razinu štete koja je prouzročena industriji Unije, smatra se potrebnim konačno naplatiti iznose osigurane privremenom antidampinškom pristojbom, uvedenom Privremenom uredbom, u visini iznosa uvedenih konačnih pristojbi. Ako su konačne pristojbe niže od privremenih pristojbi, oslobađaju se iznosi privremeno osigurani više od konačne stope antidampinških pristojbi.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N105 04/092, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

### 7.4. Posebno praćenje

(42) Kako bi se rizik izbjegavanja mjera sveo na najmanju moguću mjeru zbog velike razlike u stopama pristojbi, smatra se da su u ovom slučaju potrebne posebne mjere kako bi se osigurala pravilna primjena antidampinških pristojbi. Navedene posebne mjere uključuju sljedeće.

(43) Dostavljanje carinskim tijelima država članica valjanog računa koji mora biti u skladu sa zahtjevima propisanim u Prilogu ovoj Uredbi. Uvoz koji ne prati takav račun podliježe preostaloj antidampinškoj pristojbi koja se primjenjuje na sve ostale proizvođače.

(44) Dođe li do značajnog povećanja opsega uvoza trgovačkih društava koja ostvaruju pogodnosti od niskih individualnih stopa pristojbi nakon uvođenja antidampinških mjera, može se smatrati da sam porast obujma predstavlja promjenu strukture trgovine zbog uvođenja mjera u smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe. U takvim okolnostima, i pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti, moguće je pokrenuti ispitni postupak za sprečavanje izbjegavanja mjera. Taj ispitni postupak može, između ostalog, ispitivati potrebu za ukidanjem pojedinačnih stopa pristojbi te posljedično uvođenje pristojbe na cijelom području zemlje,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

### Članak 1.

1. Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz suhog natrijevog glukonata, broj CUS (Customs Union and Statistics) 0023277-9 te registracijski broj CAS (Chemical Abstracts Service) 527-07-1, koji se trenutačno razvrstava prema oznaci KN ex 2918 16 00 (oznaka TARIC 2918 16 00 10), podrijetlom iz Narodne Republike Kine.

2. Stopa konačne antidampinške pristojbe koja se primjenjuje na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvode opisane u stavku 1. koje proizvode dolje navedena trgovačka društva, jest sljedeća:

Trgovačko društvo	Stopa antidampinške pristojbe (%)	Dodatna oznaka TARIC
Shandong Kaison Biochemical Co., Ltd, Wulian County, Rizhao City	5,6	A972
Qingdao Kehai Biochemistry Co. Ltd, Jiaonan City	27,1	A973
Sva ostala trgovačka društva	53,2	A999

3. Primjena stopa individualne pristojbe navedenih za trgovačka društva navedena u stavku 2. uvjetuje se dostavljanjem carinskim tijelima država članica valjanog računa koji mora biti u skladu sa zahtjevima određenima u Prilogu. U slučaju da račun nije dostavljen, primjenjuje se stopa pristojbe koja se primjenjuje na sva ostala trgovačka društva.

4. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinskim pristojbama.

glukonata, broj CUS (Customs Union and Statistics) 0023277-9 te registracijski broj CAS (Chemical Abstracts Service) 527-07-1, koji se trenutačno razvrstava prema oznaci KN ex 2918 16 00 (oznaka TARIC 2918 16 00 10) podrijetlom iz Narodne Republike Kine, konačno se naplaćuju po stopi konačne pristojbe uvedene u skladu s člankom 1. Oslobađaju se iznosi osigurani više od konačnih stopa antidampinške pristojbe.

#### Članak 2.

Iznosi osigurani privremenim antidampinškim pristojbama u skladu s Uredbom (EU) br. 377/2010 na uvoz suhog natrijevog

#### Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 25. listopada 2010.

Za Vijeće  
Predsjednik  
S. VANACKERE

#### PRILOG

Izjava potpisana od strane službene osobe subjekta koji izdaje račun mora, u sljedećem obliku, biti navedena na važećem računu iz članka 1. stavka 3.:

1. Ime i funkcija službene osobe subjekta koja izdaje račun.
2. Sljedeća izjava: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) suhog natrijevog glukonata koji se prodaje za izvoz u Europsku uniju, obuhvaćen ovim računom, proizveo (naziv trgovačkog društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u (dotična zemlja). Izjavljujem da su podaci navedeni u ovom računu potpuni i ispravni.”
3. Datum i potpis.